

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205448]

**20 OCTOBRE 2016. — Décret portant des mesures diverses
en matière de sécurité routière et de voies hydrauliques (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans l'article 2, § 2, alinéa 3, du décret du 19 décembre 2007 relatif à la tutelle d'approbation de la Région wallonne sur les règlements complémentaires relatifs aux voies publiques et à la circulation des transports en commun, le mot « quarante-cinq » est remplacé par le mot « trente ».

Art. 2. Dans l'article 11 du décret du 1^{er} avril 1999 relatif à la création du Port autonome du Centre et de l'Ouest, modifié par le décret du 22 juillet 2010, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le Gouvernement désigne le président du conseil d'administration ainsi qu'un vice-président; les collèges visés aux alinéas 1^{er}, 2 et 3 désignent chacun un vice-président. ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 20 octobre 2016.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,

J-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

P. FURLAN

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité
et des Transports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,

C. LACROIX

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Aéroports,
délégué à la Représentation à la Grande Région,

R. COLLIN

—————
Note

(1) Session 2016-2017.

Documents du Parlement wallon, 561 (2015-2016) n^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 19 octobre 2016

Discussion.

Vote.

—————
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2016/205448]

**20. OKTOBER 2016 — Dekret zur Festlegung verschiedener
Maßnahmen im Bereich der Verkehrssicherheit und der Wasserstraßen (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 2 § 2 Absatz 3 des Dekrets vom 19. Dezember 2007 über die Genehmigungsaufsicht der Wallonischen Region über die ergänzenden Regelungen bezüglich der öffentlichen Straßen und des Verkehrs der öffentlichen Verkehrsmittel wird das Wort "fünfundvierzig" durch "dreißig" ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 11 des Dekrets vom 1. April 1999 über die Gründung des autonomen Hafens Centre-Ouest, abgeändert durch das Dekret vom 22. Juli 2010, wird Absatz 2 durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Die Regierung benennt den Vorsitzenden des Verwaltungsrats sowie einen Vizevorsitzenden; jedes der in Absatz 1, 2 und 3 genannten Kollegien benennt einen stellvertreten Vizevorsitzenden."

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 20. Oktober 2016

Der Minister-Präsident,

P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe,

M. PREVOT

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Innovation und digitale Technologien,

J-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie,

P. FURLAN

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, und Tierschutz,
C. DI ANTONIO

Die Ministerin für Beschäftigung und Ausbildung,
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung,
C. LACROIX

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Flughäfen,
und Vertreter bei der Großregion,
R. COLLIN

Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2016-2017.

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 561 (2015-2016) Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 19. Oktober 2016

Diskussion.

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/205448]

**20 OKTOBER 2016. — Decreet houdende verschillende
maatregelen inzake verkeersveiligheid en waterwegen (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 2, § 2, derde lid, van het decreet van 19 december 2007 betreffende het goedkeuringstoezicht van het Waalse Gewest op de aanvullende reglementen op de openbare wegen en op het verkeer van de gemeenschappelijke vervoermiddelen, wordt het woord « vijfenvertig » vervangen door het woord « dertig ».

Art. 2. In artikel 11 van het decreet van 1 april 1999 houdende oprichting van de Autonome Haven « du Centre et de l'Ouest », gewijzigd bij het decreet van 22 juli 2010, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« De voorzitter van de raad van bestuur, alsook een ondervoorzitter, worden door de Regering aangewezen; elk college bedoeld in het eerste, het tweede en het derde lid wijst een ondervoorzitter aan. ».

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 20 oktober 2016.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,
M. PREVOT

De Minister van Economie, Industrie, Innovatie en Digitale Technologieën,
J-C. MARCOURT

De Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit, Vervoer en Dierenwelzijn,
C. DI ANTONIO

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,
C. LACROIX

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Luchthavens,
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,
R. COLLIN

Nota

(1) Zitting 2016-2017.

Stukken van het Waals Parlement 561 (2015-2016), nrs 1 tot 3.

Volledig verslag, openbare vergadering van 19 oktober 2016

Bespreking.

Stemming.